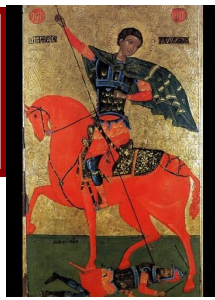


**УКРАЇНСЬКИЙ
ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР
СВ. ДИМИТРІЯ**

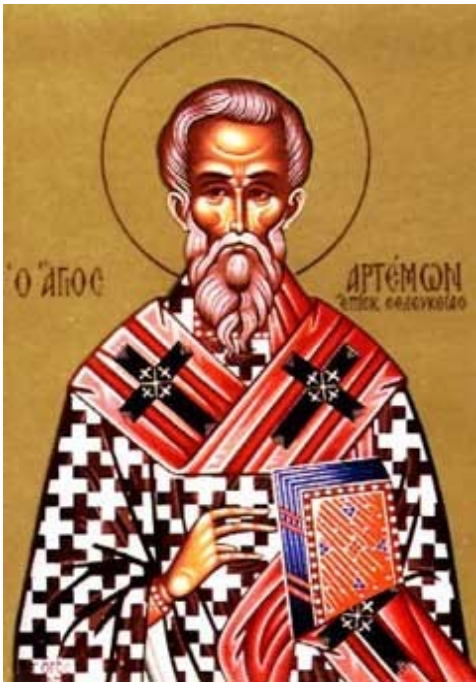
**1-ша Неділя
Великого Посту**



**UKRAINIAN ORTHODOX
CHURCH OF
ST. DEMETRIUS**

**1st Sunday of
Great Lent**

святителя Артемія Селевкійського



Сьогодні ми вшановуємо пам'ять святителя Артемія Селевкійського – відомого благочестивого єпископа, який протягом життя здобув собі славу заступника бідних і гнаних.

Святитель Артемії народився і жив у місті Селевкія Пісідійська на території Малої Азії. Упродовж цілого життя він проявляв велику любов до людей і доброту, що помітив апостол Павло. Так, святий апостол призначив святителя Артемія першим єпископом Селевкії через його найвищу достойність.

Святитель Артемії прожив довге та плідне життя, мудро опікуючись довіреною йому паствою. Він був проникнутий духом християнської любові, тому здобув собі славу заступника бідних і гнаних. За його життя багато людей знайшли порятунок і захист від жорстокості та несправедливості.

Святитель Артемії був прикладом для нащадків і наслідувачів. Його життя показує, що велика сила любові може перемогти ненависть і гнів, а обирання любові – ключ до успішного та задовільного життя.

Тож, вшановуючи пам'ять святителя Артемія Селевкійського, давайте наслідуватимемо його приклад і проявляти любов до оточуючих на кожному кроці нашого життя.

№. 12 24-го БЕРЕЗНЯ

2024

MARCH 24 №. 12

Saint Artemon, Bishop of Seleucia



Today, March 24, our Church celebrates the Forefeast of the Annunciation of the Blessed Virgin Mary and commemorates Saint Artemon, Bishop of Seleucia, and Saint hieromartyr Artemon of Laodicea.

Saint Artemon was originally from Seleucia of Pisidia and lived during the apostolic years.

According to ecclesiastical tradition, he was an eyewitness and an earwitness to the preaching of the Apostle Paul when, during his first tour, the Apostle of the Nations visited among other places Seleucia.

Artemon's transcendence in faith, charity, and other Christian virtues prompted the apostle of the nations to decide to ordain him as the first bishop of Seleucia.

From his new deaconship, Artemon did not cease to preach the Holy Gospel day and night and to attract crowds to Christ's church.

His care for widows and orphans was also ceaseless. He ministered with love in God in his bishopric until the time when, in old age, the Lord called him to His heavenly kingdom.

The great feast of the Annunciation of the Virgin Mary marks the fulfillment of God's eternal will for the salvation of the human race.

АПОСТОЛ

З послання до Євреїв Святого Апостола Павла читання.

(р. 11, в. 24 – 26, 32 – 12: 2)

Браття;

Вірою Мойсей, коли виріс, відрікся був зватися сином дочки фараонової.

Він хотів краще страждати з людом Божим, аніж мати дочасну гріховну потіху.

Він наругу Христову вважав був за більше багатство, ніж скарби єгипетські, бо він озирався був на нагороду.

І що ще скажу? Бо не вистачить часу мені, щоб розказувати про Гедеона, Варака, Самсона, Ефтая, Давида й Самуїла та про пророків,

що вірою царства вони побивали, правду чинили, одержували обітниці, пащі левам загороджували,

силу огненну гасили, втікали від вістря меча, зміцнялись від слабости, міцними були на війні, обертали в розтіч полки чужоземців;

жінки діставали померлих своїх з воскресіння; а інші бували скатовані, не прийнявши визволення, щоб отримати краще воскресіння;

а інші дізнали наруги та рани, а також кайдани й в'язниці.

Камінням побиті бували, допитувані, розпилювані, вмирили, забиті мечем, тинялися в овечих та козячих шкурах, збідовані, засумовані, витерпілі.

Ті, що світ не вартий був їх, тинялися по пустинях та горах, і по печерах та прірвах земних.

І всі вони, одержавши засвідчення вірою, обітниці не прийняли,

бо Бог передбачив щось краще про нас, - щоб вони не без нас досконалість одержали.

Тож і ми, мавши навколо себе велику таку хмару свідків, скиньмо всякий тягар та гріх, що опутує нас, та й біжим з терпеливістю до боротьби, що вона перед нами, дивлячись на Ісуса, на Починателя й Виконавця віри, що замість радості, що було перед Ним, перетерпів хреста,

не звертавши уваги на сором, і сів по правиці престолу Божого.

ЄВАНГЕЛІЯ

Від Івана Святого Євангелія читання.

(р. 1, в. 43 – 51)

Наступного дня захотів Він піти в Галилею. І знайшовши Він Пилипа та й каже йому: *„Йди за Мною”*.

А Пилип з Віфсаїди походив, із міста Андрія й Петра.

Пилип Нафанаїла знаходить та й каже йому: *„Ми знайшли Того, що про Нього писав був Мойсей у Законі й Пророки, - Ісуса, сина Йосипового, з Назарету”*.

І сказав йому Нафанаїл: *„Та чи ж може бути із Назарету що добре?”* Пилип йому каже: *„Прийди та побач”*.

Ісус, угледівши Нафанаїла, що до Нього йде, говорить про нього: *„Ото справді ізраїльтянин, що немає в нім підступу!”*

Говорить Йому Нафанаїл: *„Звідки знаєш мене?”* Ісус відповів і до нього сказав: *„Я бачив тебе ще давніше, ніж Пилип тебе кликав, як під фіговим деревом був ти”*.

Відповів Йому Нафанаїл: *„Учителю, Ти – Син Божий, Ти Цар Ізраїля!”*

Ісус відповів і до нього сказав: *„Через те віриш ти, що сказав Я тобі, що під фіговим деревом бачив тебе? Більш від цього побачиш!”*

І Він каже йому: *„Поправді, поправді кажу вам: Відтепер ви побачите небо відкрите та анголів Божих, що на Людського Сина вони підіймаються та опускаються”*.

EPISTLE

The reading is from Saint Paul to the Hebrews.

(c. 11 v. 24 – 26, 32 – 12: 2)

Brethren;

By faith Moses, when he became of age, refused to be called the son of Pharaoh's daughter,

choosing rather to suffer affliction with the people of God than to enjoy the passing pleasures of sin,

esteeming the reproach of Christ greater riches than the treasures in Egypt; for he looked to the reward.

And what more shall I say? For the time would fail me to tell of Gideon and Barak and Samson and Jephthah, also of David and Samuel and the prophets:

who through faith subdued kingdoms, worked righteousness, obtained promises, stopped the mouths of lions,

quenched the violence of fire, escaped the edge of the sword, out of weakness were made strong, became valiant in battle, turned to flight the armies of the aliens.

Women received their dead raised to life again. Others were tortured, not accepting deliverance, that they might obtain a better resurrection.

Still others had trial of mockings and scourgings, yes, and of chains and imprisonment.

They were stoned, that were sawn in two, were tempted, were slain with sword. They wandered about in sheepskins and goatskins, being destitute, afflicted, tormented –

of whom the world was not worthy. They wandered in deserts and mountains, in dens and caves of the earth.

And all these, having obtained a good testimony through faith, did not receive the promise,

God having provided something better for us, that they should not be made perfect apart from us.

Therefore we also, since we are surrounded by so great a cloud of witnesses, let us lay aside every weight, and the sin which so easily ensnares us, and let us run with endurance the race that is set before us,

looking unto Jesus, the author and finisher of our faith, who for the joy that was set before Him endured the cross, despising the shame, and has sat down at the right hand of the throne of God.

GOSPEL

The reading is from the Holy Gospel according to St. John.

(c. 1, v. 43 – 51)

The following day Jesus wanted to go to Galilee, and He found Philip and said to him, *“Follow Me.”*

Now Philip was from Bethsaida, the city of Andrew and Peter.

Philip found Nathanael and said to him, “We have found Him of whom Moses in the law, and also the prophets, wrote – Jesus of Nazareth, the son of Joseph.”

And Nathanael said to him, “Can anything good come out of Nazareth?” Philip said to him, “Come and see.”

Jesus saw Nathanael coming toward Him, and said to him, *“Behold, an Israelite indeed, in whom is no deceit!”*

Nathanael said to Him, “How do You know me?” Jesus answered and said to him, *“Before Philip called you, when you were under the fig tree, I saw you.”*

Nathanael answered and said to Him, “Rabbi, You are the Son of God! You are the King of Israel!”

Jesus answered and said to him, *“Because I said to you, ‘I saw you under the fig tree,’ do you believe? You will see greater things than these.”*

And He said to him, *“Most assuredly, I say to you, hereafter you shall see heaven open, and the angels of God ascending and descending upon the Son of Man.”*

Церковний Календар



Church Calendar

БЕРЕЗЕНЬ

- 24 1-ша Неділя Великого Посту
Неділя Православ'я:
Panagia Greek Orthodox Church, 136 Sorauren Ave @ 6:00 pm
- 25 Благовіщення Пресвятої Богородиці
- 27 Літургія Ранішосвячених Дарів
- 27 Акафист Страстям Господнім
- 30 Поминальна Субота
- 30 Приватна Сповідь о 7:00 год. веч.
- 31 2-га Неділя Великого Посту
- 31 Пассія: св. Димитрія о 6:00 год. веч.

КВІТЕНЬ

- 3 Літургія Ранішосвячених Дарів
- 3 Акафист Страстям Господнім
- 6 Поминальна Субота
- 6 Приватна Сповідь о 7:00 год. веч.
- 7 3-тя Неділя Великого Посту
- 7 Пассія: св. Анни о 6:00 год. веч.
- 10 Літургія Ранішосвячених Дарів
- 10 Акафист Страстям Господнім
- 13 Поминальна Субота
- 13 Приватна Сповідь о 7:00 год. веч.
- 14 4-та Неділя Великого Посту
- 14 Пассія: св. Івана о 6:00 год. веч.

MARCH

- 1st Sunday of Great Lent
Sunday of Orthodoxy:
- Annunciation of the Theotokos
Liturgy of the Presanctified Gifts
Akathist to Passion of the Lord
Soul Saturday
Private Confessions @ 7:00 pm
- 2nd Sunday of Great Lent
Passia: St Demetrius @ 6:00 pm

APRIL

- Liturgy of the Presanctified Gifts
Akathist to Passion of the Lord
Soul Saturday
Private Confessions @ 7:00 pm
- 3rd Sunday of Great Lent
Passia: St. Anne @ 6:00 pm
Liturgy of the Presanctified Gifts
Akathist to Passion of the Lord
Soul Saturday
Private Confessions @ 7:00 pm
- 4th Sunday of Great Lent
Passia: St. John @ 6:00 pm

Інформація та події на березень - Information & activities for March

24	Співдружжя: Орден св. Андрія	Fellowship: Order of St. Andrew
26	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
31	Не буде Співдружжя	No Fellowship

Інформація та події на квітень - Information & activities for April

2	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
7	Комітет Співдружжя	Fellowship Committee
9	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
14	Співдружжя: СУМК	Fellowship: UOY
16	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
21	Співдружжя: СУК	Fellowship: U.W.A.C.
21	СУК: Великодній Базар	UWAC: Easter Bazar
23	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
28	Співдружжя: Орден св. Андрія	Fellowship: Order of St. Andrew
30	Навчання на бандурі	Bandura Instruction

Інформація та події на травень - Information & activities for May

7	Навчання на бандурі	Bandura Instruction
12	Спільне Свячене	Communal Parish Dinner
13	Концерт Дня Матері	Mother's Day Concert
14	Навчання на бандурі	Bandura Instruction

Український Православний Собор Св. Димитрія - Ukrainian Orthodox Church of St. Demetrius

3338 Lake Shore Boulevard West, Etobicoke, ON M8W 1M9

Office Manager: **Halyna Kravchenko**

Parish Office: Tel.: 416-255-7506 e-mail: stdemetrius@rogers.com

Website: www.stdemetriusuoc.ca Facebook: [St. Demetrius Ukrainian Orthodox Church](#)

Parish Priest: **Right Rev. Mitred Archpriest Volodymyr (Walter) Makarenko**

Res.: 416-259-7241 Cell: 416-562-9442 e-mail: FrWalterMakarenko@outlook.com



MARCH 24-25 SCHEDULE OF SERVICES

Sunday, March 24th - 6-8 pm

- Hierarchical Great Vespers of Orthodoxy & Annunciation
Presided by His Grace Bishop
ATHENAGORAS of Patara
Reception in the Hall to follow

Monday, March 25th - 8:30-11:30 am

- Matins & Hierarchical Divine Liturgy of the Annunciation
Celebrated by His Grace Bishop
ATHENAGORAS of Patara
11:30 am Festal Doxology
Reception in the Hall to follow



Panagia
Greek Orthodox Church
136 Sorauren Ave., Toronto
www.Panagia.ca
Panagia.Toronto@gmail.com